※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋបាលណា, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

■ 아동・청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호의2서식] <개정 2022. 3. 14.>
■ បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីការការពារផ្លូវភេទរបស់កុមារ និង ក្មេងជំទង់ [ឧបសម្ព័ន្ធទម្រង់បែបបទលេខ 10-2]
<ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2022. 3. 14.>

(앞쪽)
(ទំព័រមុខ)

성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 동의서
លិខិតយល់ព្រមការឆែកប្រវត្តិឧក្រិដ្ឋកម្មផ្លូវភេទ និង បទល្មើសទាក់ទងនឹងការធ្វើអំពើហិង្សាលើកុមារ

대상자 ភាគីស្នើសុំ	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) ឈ្មោះ (បើជាជនបរទេស សូមសរសេរជាភាសាអង់គ្លេស)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស/សញ្ជាតិ)
	연락처(휴대전화 등) លេខទំនាក់ទំនង (លេខទូរស័ព្ទដៃ ជាដើម)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기관 등)의 취업자등으로서 「아동・청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조, 같은 법 시행령 제25조 및 같은 법 시행규칙 제8조제3항에 따른 성범죄 경력 조회와 「아동복지법」 제29조의3 및 같은 법 시행령 제26조의5에 따른 아동학대관련범죄 전력의 통합 조회에 동의합니다.

ខ្ញុំជាសាមីខ្លួន ស្ថាប័ន (មណ្ឌល)○○ (ឧ: ក្នុងនាមខ្ញុំជាអ្នកធ្វើការនៅ សាលាមត្តេយ្យ មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំកុមារ មណ្ឌលសុខុមាលភាពកុមារ ទីជំរកក្មេងជំទង់ មណ្ឌលសកម្មភាពយុវជន ស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រ ជាដើម)
ខ្ញុំយល់ព្រមក្នុងការឲ្យឆែកមើលប្រវត្តិឧក្រិដ្ឋកម្មផ្លូវភេទ ដូចមានចែងក្នុង 「ច្បាប់ស្តីពីការការពារផ្លូវភេទរបស់កុមារ និង ក្មេងជំទង់」 មាត្រា 56 អនុក្រឹត្យដែល មាត្រា 25 បទបញ្ញត្តិអនុវត្ត មាត្រា 8(3) នៃច្បាប់ដូចគ្នា និង បទល្មើសទាក់ទងនឹងការធ្វើអំពើហិង្សាលើកុមារដូចមានចែងក្នុង 「ច្បាប់ស្តីពីសុខុមាលភាពកុមារ」 មាត្រា 29-3 និង អនុក្រឹត្យ មាត្រា26-5 នៃច្បាប់ដូចគ្នា។

년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

동의자
អ្នកយល់ព្រម (서명 또는 인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)

_____ 경찰서장 귀하
ជូនចំពោះ _____ ប្រធានស្នងការនគរបាល

유의사항
កំណត់ចំណាំ

1. 개인정보 수집항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)

1. ធាតុប្រមូលនៃព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ឈ្មោះ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (សម្រាប់ជនបរទេស គឺលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស និងសញ្ជាតិ)

2. 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.

2. ការដាក់កម្រិតលើការបដិសេធមិនផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន: អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនយល់ព្រមក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ប៉ុន្តែ ប្រសិនបើអ្នកបដិសេធមិនយល់ព្រម អ្នកអាចរងកំហិតនៅពេលចូលធ្វើការងារបាន។

3. 개인정보의 수집・이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력 조회, 아동학대관련범죄 전력 조회 등을 위하여 사용됩니다.

3. គោលបំណងនៃការប្រមូល និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន: ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលប្រមូលបាន និងប្រើប្រាសសម្រាប់ពិនិត្យមើលប្រវត្តិនៃបទល្មើសផ្លូវភេទ និងឧក្រិដ្ឋកម្មទាក់ទងនឹងការរំលោភបំពានលើកុមារ។

4. 동의자가 2인 이상일 경우에는 뒤쪽에 일괄하여 작성할 수 있습니다.

4. ប្រសិនបើមានអ្នកយល់ព្រមចាប់ពី 2នាក់ឡើងទៅ នោះអ្នកអាចសរសេរជាមួយគ្នាទាក់ទងនឹងខ្លឹមសារនៅទំព័រខាងក្រោយបាន។

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

연번 លេខរៀង	성명 (외국인의 경우 영문으로 작성) ឈ្មោះ (សម្រាប់ជនបរទេសសរសេរជាភាសាអង់គ្លេស)	주민등록번호 (외국인의 경우 외국인등록번호/국적) លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (សម្រាប់ជនបរទេសសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស និងសញ្ជាតិ)	연락처 (휴대전화 등) លេខទូរស័ព្ទ (លេខទូរស័ព្ទដៃជាដើម)	동의자 서명 ហត្ថលេខាអ្នកយល់ព្រម